

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: staug4400@gmail.com

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

9:00 a.m. - 4:30 p.m. Monday - Friday • Lunes a Viernes 9:00 a.m. - 4:30 p.m.

14th SUNDAY IN ORDINARY TIME - JULY 4, 2021
14to DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO - 4 DE JULIO, 2021

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado - Public Mass at 5:00pm (English); Misa pública a las 7:30pm (español)

**Sunday/domingo—Public Mass at 9:00am in English LIVESTREAM AVAILABLE
Misa pública a las 11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO**

Public Daily Mass in English—Monday - Friday at 9am, and in Spanish on Tuesday, Thursday and Friday at 7pm. LIVESTREAM IS AVAILABLE ONLINE.

Misa Diaria abierta para el Público en inglés—lunes - viernes a las 9am, y en español los martes, jueves y viernes a las 7pm. TODAVIA TENEMOS TRANSMISIÓN EN VIVO.

CONFESSION / CONFESIÓN:

**Tuesday/martes—7:30pm - 8:30pm, Friday/Viernes—5:45pm - 6:45pm
(First Friday of the month/primer viernes del mes—7:30pm - 8:30pm),
Saturday/sábado—3:45pm - 4:45pm & 6:15pm - 7:15pm**

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements. For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios.

Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias .

ANointING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor/Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Jaime Guardado
Parochial Vicar/Vicario Parroquial X122
jguardado@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Deacon Armando DeLeón
adeleon@richmonddiocese.org
804-275-7962

Amanda Roberts, ext. 113
aroberts@staugustinerva.org
Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana

Angy Corrigan, ext. 117
acorriga@staugustinerva.org
Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Christian Formation Assistant
Asistente de Formación Cristiana

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Lead Administrative Assistant
Asistente Administrativa Principal

Bill Fields, ext. 125
wfields@staugustinerva.org
Maintenance
Mantenimiento - 804-335-4247

Nancy Allen, (804) 712-1762
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, July 4 **domingo, 4 de julio**

14TH SUNDAY IN ORDINARY TIME
14TO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
INDEPENDENCE DAY / DIA DE LA INDEPENDENCIA

| | | |
|---------|------------------------------------|---------|
| 9:00am | MASS | Church |
| 9:00am | Charla de Matrimonio | PC |
| 10:00am | Baptism | Church |
| 10:00am | Sacramental Prep--Special Ed | PC 3 |
| 11:30am | MISA | Iglesia |
| 1:30pm | MISA | Iglesia |
| 7:00pm | Asamblea de Renovación Carismática | Iglesia |

Monday, July 5 **lunes, 5 de julio**

OFFICE CLOSED—INDEPENDENCE DAY OBSERVED
OFICINA CERRADA— EN OBSERVACION DEL
DIA DE LA INDEPENDENCIA
NO DAILY MASS

Tuesday, July 6 **martes, 6 de julio**

| | | |
|---------------|---------------------------------|----------------------|
| 8:00am | CARE-A-VAN | Hall, Ed Wing & PC 4 |
| 9:00am | Daily Mass | Church |
| 9:30am | Bible Study | PC 1-2 |
| 1:00pm | Staff Meeting | |
| 6:00pm | Clase de Matemática GED | Rm 18/19 |
| | (de la Iglesia Sagrado Corazón) | |
| 7:00pm | Misa con Adoración | Iglesia |
| 7:30 - 8:30pm | Confessions / Confesiones | Church |

Wednesday, July 7 **miércoles, 7 de julio**

| | | |
|---------------|-----------------------------------|---------------|
| 9:00am | Daily Mass | Church |
| 3:00pm | Vaccine Clinic in the Parish Hall | |
| 6:30pm | Coro Jesús Eucaristía | PC 4 |
| 7:00pm | Choir Practice | Church |
| 7:00pm | Ensayo de Coro | Rm 9 |
| 7:00pm | Reunión—JPC | PC 1 - 2 |
| 7:00pm | Ministerio de la Familia | Rm 10/11 |
| 8:00pm | Sacramentos para Adultos | Hall |

Thursday, July 8 **juéves, 8 de julio**

| | | |
|---------------|-------------------|----------------|
| 9:00am | Daily Mass | Church |
| 7:00pm | Misa | Iglesia |

Friday, July 9 **viernes, 9 de julio**

Saturday, July 10 **sábado, 10 de julio**

| | | |
|---------------|--|----------------|
| 10:00am | Bautismos | Church |
| 2:00pm | Wedding (Iarrazza / Hernández) | Church |
| 3:00pm | Reunión de Servicio (Renovación Carismática) | Rm 18/19 |
| 3:45pm | Confessions / Confesiones | Church |
| 5:00pm | Mass | Church |
| 6:15pm | Confessions / Confesiones | Church |
| 7:30pm | Misa | Iglesia |

Sunday, July 11 **domingo, 11 de julio**

15th Sunday in Ordinary Time
15to Domingo del Tiempo Ordinario
Building Maintenance Collection
Colecta para Mantenimiento del Edificio

| | | |
|---------|------------------------------------|----------|
| 9:00am | MASS | Church |
| 9:00am | Charla de Matrimonio | PC 4 |
| 10:00am | Christian Formation Registration | PC 1 - 2 |
| 10:00pm | Social Ministry Meeting | Rm 8 |
| 10:00am | Sacramental Prep--Special Ed | PC 3 |
| 11:30am | MISA | Iglesia |
| 1:30pm | MISA | Iglesia |
| 7:00pm | Asamblea de Renovación Carismática | Iglesia |

Mass Intentions — Intenciones de Misa

| | | |
|-------------------|---------|---|
| Saturday, July 3 | 5:00pm | For the Parishioners of St. Augustine |
| | 7:30pm | Marielena Rosales (Acción de gracias) |
| Sunday, July 4 | 9:00am | Leon Caouette † and Roger Caouette † |
| | 11:30am | Paulina Ortiz Hernández † |
| | 1:30pm | Marta Luz Grisalba Aguilar † (2 años de fallecida) |
| Monday, July 5 | 9:00am | Office Closed / Oficina Cerrada |
| Tuesday, July 6 | 9:00am | **** |
| | 7:00pm | Para la Familia Tzompaxtle Itehua |
| Wednesday, July 7 | 9:00am | **** |
| Thursday, July 8 | 9:00am | **** |
| | 7:00pm | Hayde Gil † |
| Saturday, July 10 | 5:00pm | For the Pope, All Bishops, Priests and Deacons |
| | 7:30pm | Marielena Rosales (Acción de gracias) |
| Sunday, July 11 | 9:00am | Vita Mannino † |
| | 11:30am | Por la Salud de Francisco Ortiz |
| | 1:30pm | Adeline Hipólita Borja Pascual † |

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
†denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Angie Wilderman, Joan Haemker, Joyce Clark Harstine, Mary Margaret Dickerson, Joseph Zimmerman, Tammy Woodburn, Carl Pendell, Mary Daniels, Julio Prudencio, John Setaro, Carol Hermsen, Christina Minor, Brian Pickral, Doug Ebert, Hunter Loving, Kevin McGowan, JoAnne Scholes, Nairobi Lucas Palacios, Gilda Liscandri, Sherri Goldberg, Concepción Serrano, Sam Sponeybarger, Sherry Crawford, Marty Sars, Mary Ann Morrow, Debra Williams, Dorothy O'Connell, Andy Tatiz, Lisa Herbert, Mary Balsinger, Dawn Everton, Paula Bacon, Kevin D. Williams, Tony Califano, Mildred Fernández and Patricia Carmona.

***Please pray for our the members of our military:**
Commander Jayden, Sgt. Bryan, Sgt. Charles, and Captain T.
***Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.**
***Llame a la oficina si desea que se agregue un nombre a la Lista de Oración.**

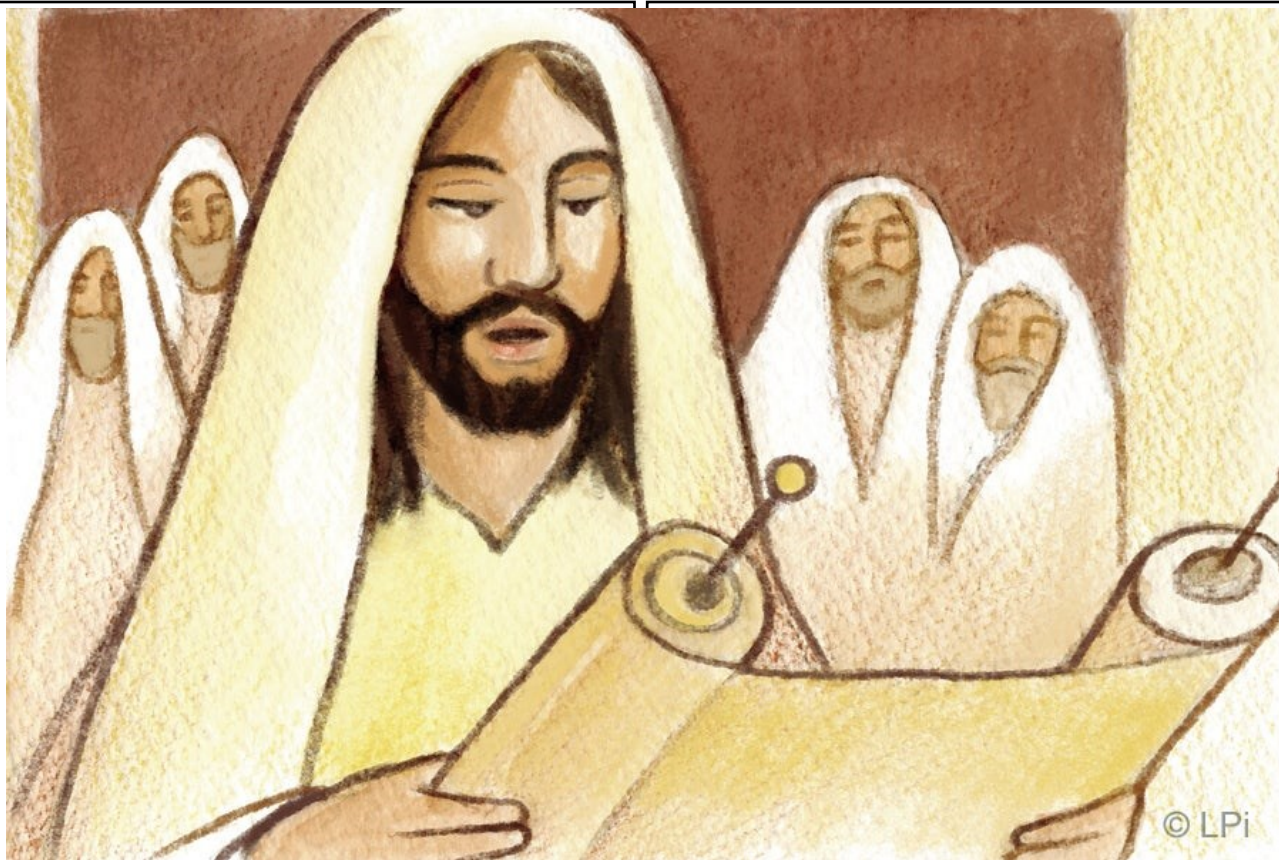
Readings for the week of July 4, 2021 Las lecturas de la semana del 4 de julio, 2021

| | |
|---------------------|--|
| Sunday: | Ez 2:2-5/Ps 123:1-2, 2, 3-4 [2cd]/2 Cor 12:7-10/ Mk 6:1-6a |
| Monday: | Gn 28:10-22a/Ps 91:1-2, 3-4, 14-15 ab [cf. 2b]/ Mt 9:18-26 |
| Tuesday: | Gn 32:23-33/Ps 17:1b, 2-3, 6-7ab, 8b and 15 [15a]/Mt 9:32-38 |
| Wednesday: | Gn 41:55-57; 42:5-7a, 17-24a/Ps 33:2-3, 10-11, 18-19 [22]/Mt 10:1-7 |
| Thursday: | Gn 44:18-21, 23b-29; 45:1-5/Ps 105:16-17, 18-19, 20-21 [5a]/Mt 10:7-15 |
| Friday: | Gn 46:1-7, 28-30/Ps 37:3-4, 18-19, 27-28, 39-40 [39a]/ Mt 10:16-23 |
| Saturday: | Gn 49:29-32; 50:15-26a/Ps 105:1-2, 3-4, 6-7 [cf. Ps 69:33]/Mt 10:24-33 |
| Next Sunday: | Am 7:12-15/Ps 85:9-10, 11-12, 13-14 [8]/ Eph 1:3-14 or 1:3-10/Mk 6:7-13 |



Observances for the week of July 4, 2021 Observancias para la semana del 4 de julio, 2021

Sunday: 14th Sunday in Ordinary Time; Independence Day
Monday: St. Anthony Zaccaria, Priest; St. Elizabeth of Portugal
Tuesday: St. Maria Goretti, Virgin and Martyr
Wednesday: - - - **Thursday:** - - -
Friday: St. Augustine Zhao Rong, Priest, and Companions, Martyrs
Saturday: BVM
Next Sunday: 15th Sunday in Ordinary Time ©LPi



Jesus said to them, “A prophet is not without honor except in his native place and among his won kin and in his own house.” So he was not able to perform any mighty deed there, apart from curing a few sick people by laying his hands on them. - Mk 6: 4 - 5

Excerpts from the Lectionary for Mass - © 2001, 1998, 1970 CCD

Fourteenth Sunday in Ordinary Time
July 4, 2021

“My grace is sufficient for you, for power is made perfect in weakness.” If you think you may be called to serve Jesus as a priest, consider the power of His grace at work in you. Call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661 or write: bcapuano@richmonddiocese.org.



Vocation General Intercessions

That all men and women will answer the Lord with humble obedience when they are called to serve Him and His people as priests, deacons or in the consecrated life, we pray to the Lord.

Jesús les dijo: Todos honran a un profeta, menos los de su tierra, sus parientes y los de su casa”. Y no pudo hacer allí ningún milagro, sólo curó a algunos enfermos imponiéndoles las manos. - Mc 6: 4 - 5

Décimocuarto domingo del tiempo Ordinario
4 de julio, 2021

“Te basta mi gracia, porque mi poder se manifiesta en la debilidad”. Si crees que puedes ser llamado para servir a Jesús como sacerdote, confía que el poder de Dios trabaja en tí. Llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escribele a: bcapuano@richmonddiocese.org.



Intercesiones Generales por las Vocaciones

Que todos los hombres y mujeres respondan al Señor con obediencia humilde cuando sean llamados a servirle a Él y a Su pueblo como sacerdotes, diáconos o en la vida consagrada, roguemos al Señor.

CHRISTIAN FORMATION

FORMACIÓN CRISTIANA

**Interested in having your child baptized?
Please contact the parish office and speak to any of
our administrative or Christian Formation staff for
information.**

14TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Theme: We must believe in Jesus ourselves.

Breaking Open the Word

Suggested text for faith sharing: Today's Gospel

Step One: Listen to the Word

As you hear the crowds question Jesus' identity, what words or phrases in the reading catch your ear? What image do you take away from this reading today?

Step Two: Look into Your Life

Question for Children: What helps you have deeper faith in Jesus?

Question for Youth: When have you struggled to speak the truth among your friends? What makes this difficult? What are the consequences?

Question for Adults: Name a time when you placed your trust in God even though those around you did not believe.

Q&A: Sacraments for children and youth

Q: When will registrations for sacramental preparation and religious education programs for children & youth be held?

A: Registration for sacramental preparation and religious education for children and youth will place in July, August and September until we've reached capacity and classes will begin in September or October. Dates for registration will be announced at Mass, in the bulletin, and on the parish website and Facebook page.

Q: Do I have to be a registered member of the parish to register my children for these programs?

A: We recommend registering in the parish if you wish to participate in parish programs but it isn't required in order to register your children for sacramental preparation or religious education.

Q: At what age can I register my son/daughter for Confirmation?

A: The bishop of a diocese sets the age at which Catholics in his diocese may receive the Sacrament of Confirmation. Currently in the diocese of Richmond, the bishop has set the age at which someone may register for the preparation program for the Sacrament of Confirmation as 15 (minimum), the year one is entering 10th grade (sophomore year). Other requirements include being a Baptized Catholic and having received Communion.

**¿Está interesado en bautizar a su hijo?
Comuníquese con la oficina parroquial y hable con
nuestro personal administrativo o de formación
cristiana para obtener información.**

14to DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Tema: Debemos creer en Jesús.

Entender la Palabra

Texto sugerido para compartir la fe: El Evangelio de hoy

Paso uno: Escuchar la Palabra

Cuando escuchas a las multitudes cuestionar la identidad de Jesús, ¿qué palabras o frases te llaman la atención? ¿Qué imagen te llevas de esta lectura?

Paso dos: Evaluar tu vida

Pregunta para los niños: ¿Qué te ayuda a tener una fe más profunda en Jesús?

Pregunta para los jóvenes: ¿Cuándo luchaste por decir la verdad entre tus amigos? ¿Por qué es difícil? ¿Cuáles son las consecuencias?

Pregunta para los adultos: Mencione un momento en el que depositó su fe en Dios a pesar de que los que lo rodeaban no creían en él.

Preguntas y Respuestas: Sacramentos para niños y jóvenes

P: ¿Cuándo habrá inscripciones para los sacramentos y catequesis para niños y jóvenes de edad escolar?

R: Las inscripciones para la preparación sacramental y catequesis para niños y jóvenes de edad escolar se llevarán a cabo en julio, agosto, y septiembre hasta que se llene el cupo y las clases comenzarán en septiembre u octubre. Las fechas para las inscripciones serán anunciadas en las misas, en el boletín, en la página web y de Facebook.

P: ¿Hay que ser miembro inscrito para anotar a los hijos para la preparación sacramental?

R: Recomendamos inscribirse en la parroquia si desea participar en los programas de la parroquia, pero ser miembro inscrito no es requisito para anotar a los hijos para la preparación sacramental.

P: ¿A qué edad puedo inscribir a mi hijo/a para la Confirmación?

R: El obispo de una diócesis es quien determina la edad a la cual los Católicos de su diócesis pueden recibir el Sacramento de la Confirmación. En la diócesis de Richmond, corrientemente, la póliza del obispo es que para inscribirse en un programa de formación para la Confirmación, uno debe tener 15 años (mínimo) y entrar en el 10º año de la escuela (10th grade/sophomore year). Otros requisitos incluyen ser bautizado Católico y haber recibido la Comunión.

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

Registration for sacramental preparation for school aged children and youth will take place Sunday, July 11th from 10:00am to 3:00pm.

VACCINES WILL BE AVAILABLE AT ST.AUGUSTINE

Date: Every Wednesday, From June 23rd - July 28th
Clinic Time: 3:00 - 6:00 PM

No need to register in advance. A limited number will be taken on a first come, first serve basis. You do not need to show identification. You only need to provide your name, date of birth, and address. It is recommended to bring it in writing.

However, to reduce your wait time you can pre-register at: <https://vaccineappointments.virginia.gov/reg/0115462993>

IF YOU ARE NOT FULLY VACCINATED, WE ASK THAT YOU PLEASE CONTINUE TO WEAR YOUR MASK. THANK YOU.

FOOD PANTRY

Our Food Pantry continues to serve the people of the community who need it most on Saturday mornings from 9:00am - 10:00am. If you know a family needing this assistance, please direct them to CCHASM (804-796-2749) or our church office for more information.

Donate: Contributions of non-perishable food (ie. canned vegetables, soup, rice, cereal) or personal hygiene products (ie shampoo, toothpaste, laundry detergent) are truly appreciated and can be left in the entrance of the Parish Office. **Please note** that we are **not able** to accept perishable items such as fresh produce or meat, hot dogs, yogurt, frozen meals, dairy products and other similar items requiring refrigeration. please leave the item(s) in the entrance of the Parish Office.

****We are NO LONGER accepting any clothing donations.**

WEEKLY STEWARDSHIP

THE FINANCIAL FIGURES FOR THIS PAST WEEKEND WILL BE IN NEXT WEEKEND'S BULLETIN.

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

Inscripciones para la preparación sacramental para niños en edad escolar y jóvenes se dará a cabo el domingo, 11 de julio de 10:00am - 3:00pm.

LAS VACUNAS ESTARAN DISPONIBLES EN ST. AUGUSTINE

Fecha: Los miércoles desde el 23 de junio hasta el 28 de julio
Hora de la clínica: 3:00 - 6:00 PM

No es necesario registrarse con anticipación. Se aceptará un número limitado por orden de llegada. No necesitas mostrar identificación. Solo necesita proporcionar su nombre, fecha de nacimiento y dirección. Se recomienda traerlo por escrito.

Sin embargo, para reducir su tiempo de espera, puede preinscribirse en: <https://vaccineappointments.virginia.gov/reg/0115462993>

SI NO ESTA COMPLETAMENTE VACUNADO, LE PEDIMOS QUE POR FAVOR CONTINÚE USANDO SU MASCARILLA. GRACIAS.

DESPENSA DE ALIMENTOS

Nuestra despensa de alimentos continúa sirviendo a las personas de la comunidad que más lo necesitan los sábados de 9:00am - 10:00am. Si conoce a una familia en necesidad de esta asistencia, por favor dirijalo a CCHASM (804-796-2749) o nuestra oficina parroquial para obtener más información.

Donaciones: Contribuciones de alimentos no perecederos (es decir, verduras enlatadas, sopa, arroz, cereal) o productos de higiene personal (es decir, champú, pasta de dientes, detergente para la ropa) son realmente apreciados y se pueden dejar en la entrada de la Oficina Parroquial. **Tenga en cuenta que no podemos** aceptar artículos perecederos como vegetales o frutas, carne, "hot dogs", yogur, comidas congeladas, productos lácteos y otros artículos similares que requieran refrigeración. favor de dejar los artículos en la entrada de la Oficina Parroquial.

****YA NO ESTAMOS aceptando donaciones de ropa.**

COLECTA SEMANAL

LAS CIFRAS FINANCIERAS DEL PASADO FIN DE SEMANA ESTARÁ EN EL BOLETÍN DEL PRÓXIMO FIN DE SEMANA.

IN OTHER NEWS...

EN OTRAS NOTICIAS...

RED CROSS VOLUNTEER OPPORTUNITIES

If you would like to volunteer for the Red Cross, please go to: <https://redcross.org/saf>. The website introduces additional Hero Caseworker volunteer opportunities as well as all of the volunteer roles with the American Red Cross, including the blood donor ambassador roles.

Trip to Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception in Washington D.C. for the Solemn High Mass of the Assumption of the Blessed Virgin on Sunday August 15, 2021. Trip will include a late lunch at Madigan's Waterfront Restaurant in Occoquan Virginia. Trip is sponsored by the Catholic Golden Age – Our Lady of Peace Chapter in Richmond. Cost of trip is \$72, which includes lunch at Madigan's on the way home. Reservations and payment must be received by Wednesday July 28, 2021. Come join us for this beautiful occasion. Please call Peggy Nitz for complete details. (804-272-0769)

JOB OPENING

Seniors Helping Seniors is a for-profit 2-prong company. We hire seniors who are looking for part-time work as caregivers, and we match them with seniors who need help remaining independent in their homes or apartments.

Our caregivers can provide escort to medical appointments, some meal preparation, medicine compliance, even a little light housework. Additionally, we can provide a respite for families caring for an Alzheimer's patient at home. We put together a 24-hour care team, so that the patient is never left alone.

We have employment opportunities available for seniors - men and women - who may be looking for part-time work as caregivers, or seniors looking to get out of the house periodically. This is not clinical care, and there is no "hands on" work at all.

Any senior members of St. Augustine's – or any of your friends or relatives - looking for part-time work in Chesterfield County can find more information on our website, seniorcaregreaterrichmond.com, or they may call Martha Gilliam at 804-921-4660.

TRABAJO DISPONIBLE

Seniors Helping Seniors es una empresa con fines de lucro de 2 puntas. Contratamos personas mayores que buscan un trabajo a tiempo parcial como cuidadores, y los emparejamos con personas mayores que necesitan ayuda para mantenerse independientes en sus hogares o apartamentos.

Nuestros cuidadores pueden acompañarlo a las citas médicas, preparar algunas comidas, cumplir con los medicamentos e incluso algunas tareas domésticas livianas. Además, podemos brindar un respiro a las familias que cuidan a un paciente de Alzheimer en casa. Armamos un equipo de atención las 24 horas, para que el paciente nunca se quede solo.

Tenemos oportunidades de empleo disponibles para personas mayores, hombres y mujeres, que pueden estar buscando trabajo a tiempo parcial como cuidadores, o personas mayores que buscan salir de casa periódicamente. Esto no es atención clínica y no hay trabajo "práctico" en absoluto.

Cualquier feligres mayor de San Agustín, o cualquiera de sus amigos o parientes que buscan trabajo a tiempo parcial en el condado de Chesterfield pueden encontrar más información en nuestro sitio web, seniorcaregreaterrichmond.com, o pueden llamar a Martha Gilliam al 804-921-4660.

SIGN UP FOR YOUR FREE COVID-19 VACCINE

Vaccinate.Virginia.gov | 1-877-VAX-IN-VA

- 🕒 **GET INFORMATION.** Learn how vaccines work, why they're safe, and how they can protect you.
- 📅 **GET PRE-REGISTERED.** Sign up and put your name on the list. Vaccinations are given to people most in need first, based on CDC guidelines for eligibility and prioritization. Sign up and be ready when your turn comes.
- 📞 **GET VACCINATED.** We will stay in touch, with regular updates. When it's your turn, we'll contact you to get scheduled.

Call 1-877-VAX-IN-VA

7 days a week, 8 a.m. - 8 p.m.

Service available in English and Spanish.

Call-back service in 100+ languages.

TTY service for people who are deaf or hard of hearing.



VACCINATE VIRGINIA

Learn more at Vaccinate.Virginia.gov or call 1-877-VAX-IN-VA.

VDH VIRGINIA DEPARTMENT OF HEALTH

INSCRÍBETE PARA RECIBIR UNA VACUNA CONTRA EL COVID-19

Vaccinate.Virginia.gov | 1-877-829-4682

- 📖 **OBTÉN INFORMACIÓN.** Descubre cómo funcionan las vacunas, por qué son seguras y cómo pueden protegerte.
- 📅 **PREINSCRÍBETE.** Inscríbete para formar parte de la lista. Las vacunas se administran primero a las personas que más las necesitan, siguiendo las pautas de los CDC para la elegibilidad y la priorización. Inscríbete y prepárate cuando llegue tu turno.
- 📞 **RECIBE LA VACUNA.** Nos mantendremos en contacto mediante actualizaciones periódicas. Cuando sea tu turno, nos comunicaremos contigo para programar tu cita.

Llama al 1-877-829-4682

los 7 días de la semana, de 8:00 a. m. a 8:00 p. m.

Servicio disponible en inglés y en español.
Servicio de devolución de llamada en más de 100 idiomas.

Servicio de TTY para personas con dificultades de audición.



VACCINATE VIRGINIA

Obtén más información en Vaccinate.Virginia.gov

o llama al 1-877-829-4682



VDH VIRGINIA DEPARTMENT OF HEALTH

¡Saludos desde el Consejo Nacional Hispano del Adulto Mayor (NHCOA)!

Queremos compartir con usted y con sus familiares nuestro nuevo servicio sobre el Centro de Ayuda del COVID-19.

Este es un servicio **gratis, seguro y confidencial**. Le ayudaremos a registrarse en su idioma y proveerles la transportación para que puedas recibir la vacuna contra el COVID-19 en un centro de vacunación cerca de usted.

Además, le contestaremos cualquier pregunta que tenga con relación al COVID-19.

Llámenos al: **1 (866)- 488- 7379**

Horarios de atención:

Lunes a Viernes desde las 9:30 am - 7:00 pm (EST)
Sábados desde las 10:00 am - 3:00 pm (EST)